



Repertorio n. 124/2019

Prot. n. 1395 del 06/05/2019

Anno 2019 tit. V cl. 2 fasc. 1

**BANDO DI SELEZIONE PER PARTECIPARE ALLA SUMMER SCHOOL
“TRANSLATION AND ITS THEORIES: THEATRE, ARTS, PHILOSOPHY”
PROGETTO DI ECCELLENZA DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL’AQUILA**

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

Preso atto che il Dipartimento di Scienze Umane, con sede in Viale Nizza n. 14 L’Aquila, è risultato assegnatario del finanziamento previsto per i Dipartimenti universitari di Eccellenza di cui alla legge 11/12/2016 n. 232, commi 314-320, per un ammontare complessivo di € 6.062.025,00 erogabile nel corso del quinquennio 2018/2022;

Vista la programmazione dei progetti scientifici previsti dal Dipartimento di Eccellenza, nella quale è prevista l’organizzazione di n. 6 Summer School nel quinquennio 2018-2022, come evidenziato nel QUADRO D.7 dedicato alle Attività didattiche di elevata qualificazione;

Visto il punto primo del Quadro D.7 del Progetto di Eccellenza, e fra le azioni pianificate durante il biennio 2018-2019, nel quale è prevista la Summer School per l’anno 2019 dal titolo: “*Translation of Technical Languages from Classical Antiquity to Humanism*”;

Considerato che nella riunione del 06/03/2019, il Comitato di Indirizzo del Dipartimento di Eccellenza ha approvato l’organizzazione della Summer School di cui sopra nella settimana dal 16 settembre al 20 settembre 2019;

Considerato che nella riunione del 19/03/2019, il Comitato di Indirizzo del Dipartimento di Eccellenza ha ridefinito il titolo della Summer School come di seguito riportato: “*Translation and its theories: Theatre, Arts, Philosophy*”;

Vista la legge 30/11/1989 n.398, art.6 comma 1 sulle Norme in materia di borse di studio universitarie;

EMANA IL SEGUENTE BANDO

Art. 1 Indizione della selezione

1. Il Dipartimento di Scienze Umane, nell’ambito del Progetto del Dipartimento di Eccellenza, indice un bando per selezionare n. 22 studenti in possesso dei requisiti di cui al successivo Art. 3, ai fini dell’ammissione alla Summer School dal titolo “***Translation and its theories: Theatre, Arts, Philosophy***” che avrà luogo a L’Aquila nella settimana dal **16 settembre al 20 settembre 2019**.



Art. 2 Oggetto

1. Il presente bando è finalizzato alla selezione di n. 22 studenti interessati a partecipare alla *Summer School* 2019.
2. La Summer School affronterà tematiche di studio riguardanti i seguenti indirizzi:
 - **Filosofia e teoria della traduzione** - di seguito denominato *indirizzo A*
 - **Tradurre per il teatro** - di seguito denominato *indirizzo B*
 - **Tradurre per le arti visive** - di seguito denominato *indirizzo C*
3. La Summer School sarà organizzata in:
 - conferenze aperte e dedicate in modo interdisciplinare ai tre indirizzi;
 - lezioni seminariali di approfondimento per ciascuno dei tre indirizzi dedicate ai soli studenti iscritti alla Summer School.
4. Non è previsto il pagamento di alcuna quota di iscrizione. A tutti gli studenti selezionati verrà garantito, a spese del Progetto di Eccellenza di Scienze Umane, vitto, alloggio, trasporto da e verso la sede della School; in aggiunta, e previa verifica delle condizioni di cui all'art. 9 del presente bando, verrà conferita una borsa di studio di importo pari a € 500,00 a titolo di rimborso delle spese di viaggio.
5. La spesa graverà sul Progetto di Eccellenza del Dipartimento di Scienze Umane, codice progetto: DIP_ECCEL_DSU – Responsabile Prof. Simone Gozzano.

Art. 3 Requisiti di partecipazione

1. Alla selezione potranno partecipare dottori di ricerca che abbiano conseguito il titolo negli ultimi tre anni, dottorandi di ricerca, laureati magistrali che abbiano conseguito il titolo negli ultimi tre anni, studenti magistrali, candidati stranieri in possesso di titoli di studio rilasciati da Università e Istituti stranieri dichiarati equipollenti purchè conseguito negli ultimi tre anni. Saranno ammessi alla selezione anche quei candidati in possesso di titolo straniero non dichiarato equipollente qualora la commissione giudicatrice riterrà validi tali titoli, ai soli fini della partecipazione alla Summer School. Potranno partecipare alla selezione tutti coloro che, alla data di scadenza del presente bando:
 - stiano lavorando/abbiano lavorato ad un Progetto di Ricerca attinente all'argomento di uno dei tre indirizzi della Summer School;
 - abbiano buona conoscenza della lingua inglese - livello minimo richiesto B1 per gli *indirizzi A, B, C*;
 - abbiano buona conoscenza della lingua italiana – solo per gli *indirizzi B e C*

Art. 4 Modalità e termine di presentazione della domanda

1. La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta semplice secondo il fac-simile allegato al presente bando, dovrà essere indirizzata al Direttore del Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila.
Dovrà essere sottoscritta e inviata scannerizzata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.
La domanda dovrà essere inviata esclusivamente per via telematica all'indirizzo dsu.summerschool@univaq.it riportando nell'oggetto la seguente dicitura - "**Domanda di partecipazione alla Summer School 2019**". Per la presentazione delle domande i candidati dovranno essere in possesso di un indirizzo di posta personale.



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Segreteria Amministrativo Contabile

2. Saranno ammesse le sole domande pervenute all'indirizzo sopra indicato entro e non oltre il **31 maggio 2019**.
3. Saranno escluse le domande pervenute al Dipartimento oltre tale data, farà fede pertanto la data del terminale di questa Università che le riceve. Saranno altresì escluse le domande prive della sottoscrizione del candidato.
4. Si specifica che la domanda e i documenti devono essere predisposti in formati statici e non direttamente modificabili. L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di mancata o errata ricezione della domanda o qualora gli allegati alla stessa dovessero risultare illeggibili o danneggiati.
5. Nella domanda di ammissione alla selezione il candidato deve dichiarare con chiarezza e sotto la propria responsabilità, ai sensi del Decreto del Presidente n. 445/2000, quanto segue:
 - a. Cognome, nome e codice fiscale (ovvero, se candidato non italiano, codice di identificazione personale);
 - b. il possesso della cittadinanza italiana ovvero di quella di altro Stato;
 - c. di godere dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza (per i cittadini stranieri);
 - d. di non aver riportato condanne penali in Italia o all'estero, di non avere procedimenti penali ed amministrativi pendenti né di avere a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziario ai sensi dell'art. 686 del c.p.p.;
 - e. il possesso del titolo di studio di cui all'art. 3 del presente bando, con l'indicazione dell'anno in cui è stato conseguito e dell'Istituto che lo ha rilasciato;
 - f. il domicilio, completo del codice di avviamento postale.

Il candidato deve inoltre indicare per quale indirizzo, A B o C, chiede di partecipare alla Summer School 2019.
6. La domanda dovrà essere corredata da:
 - a. abstract del progetto di ricerca (massimo 5000 battute spazi inclusi);
 - b. curriculum della propria attività scientifica e professionale;
 - c. dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante il titolo di studio di cui si è in possesso;
 - d. copia di un documento d'identità in corso di validità.
7. Non sono ammesse altre forme di invio delle domande o di documentazione per la partecipazione alla procedura.
8. In applicazione delle norme sull'autocertificazione, l'Università procederà alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sostitutive e delle autocertificazioni, ai sensi del T.U. 445/2000.

Art. 5 Commissione giudicatrice

1. La Commissione giudicatrice sarà nominata con dispositivo del Direttore del Dipartimento Di Scienze Umane su proposta dello Steering Committee del Progetto di Eccellenza del Dipartimento.

Art. 6 Modalità di svolgimento della selezione

1. La selezione avverrà sulla base dei titoli, del curriculum e del progetto di ricerca. La commissione giudicatrice disporrà di 50 punti complessivi. Al fine di individuare i 22 studenti, è stilata un'apposita graduatoria di valutazione come di seguito indicato:
 - fino a 20 punti per il valore scientifico e la qualità del progetto presentato;
 - fino a 10 punti per titoli e pubblicazioni attinenti ai temi dell'indirizzo indicato nella domanda;
 - fino a 5 punti per il voto di laurea;
 - fino a 5 punti per la frequenza di un dottorato.

A parità di merito, precede il candidato più giovane di età.



Art. 7 Graduatoria finale e Conferimento della borsa

1. Il Direttore di Dipartimento con proprio decreto provvede all'approvazione degli atti della selezione e alla graduatoria finale dei vincitori.
3. Ai candidati, utilmente collocati in graduatoria, verrà data comunicazione scritta dell'ammissione alla Summer School e dell'eventuale assegnazione della borsa all'indirizzo e-mail usato per l'invio della domanda di partecipazione.
4. I candidati selezionati dovranno confermare la partecipazione al corso e l'accettazione della borsa entro il termine di 7 giorni dalla data di ricezione della predetta comunicazione.
5. L'elenco degli ammessi al corso sarà pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo, sul sito web di Ateneo alla seguente pagina <http://www.univaq.it/section.php?id=626> e sul sito del Dipartimento di Scienze Umane alla seguente pagina http://scienzeumane.univaq.it/index.php?id=1684&no_cache=1

Art. 8 Obblighi dello studente

1. Sono richieste frequenza obbligatoria, intensa partecipazione e coinvolgimento alle attività previste dalla Summer School dal titolo "*Translation and its theories: Theatre, Arts, Philosophy*".

Art. 9 Incompatibilità

1. La fruizione della borsa di studio di cui al presente bando è incompatibile con qualsiasi altra borsa di studio a qualsiasi titolo conferite, tranne che con quelle concesse da Istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di ricerca dei borsisti. Il godimento della borsa di studio è altresì incompatibile con:
 - assegni di ricerca;
 - rapporti di lavoro subordinato, a meno che il borsista venga collocato in aspettativa dal datore di lavoro per l'intera durata della Summer School.
2. Per tutti gli altri casi si fa riferimento all'Art. 6 della legge 30 novembre 1989, n. 398.

Art. 10 Modalità di erogazione della borsa

1. La borsa di studio verrà erogata in rata unica posticipata al termine del corso previo accertamento della regolare partecipazione a tutte le attività previste nell'ambito della Summer School come attestato dal registro delle presenze e in applicazione di quanto al punto 8. dell'Art. 4 del presente bando.

Art. 11 Nota informativa

1. Al termine della settimana verrà rilasciato attestato di partecipazione alla Summer School.

Art. 12 Trattamento di dati personali

1. L'Università, ai sensi del D. Lgs. 196/2003 e del Regolamento UE 679/2016 – Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati, si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dal candidato: tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali al concorso ed alla eventuale stipula e gestione del rapporto con l'Università nel rispetto delle disposizioni vigenti.



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Segreteria Amministrativo Contabile

Art. 13 Responsabile del procedimento

1. Ai sensi del disposto dell'art. 5 della legge 07.08.1990, n. 241, è nominato responsabile del procedimento il Segretario Amministrativo-Contabile del Dipartimento di Scienze Umane Dott.ssa Morena Del Vecchio (Recapiti: Tel.: 0862432007 - Fax: 0862/432170 - e-mail: morena.delvecchio@cc.univaq.it).

L'Aquila, 06/05/2019

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

Prof. Simone Gozzano

F.to Simone Gozzano

Data Pubblicazione Albo: 06/05/2019

Data Scadenza: 31/05/2019

“Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente”



Allegato n. 1

**Domanda di partecipazione alla Summer School dal titolo
"TRANSLATION AND ITS THEORIES: THEATRE, ARTS, PHILOSOPHY"
dal 16 settembre al 20 settembre**

Al Direttore del Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila

Il/La sottoscritto/a (cognome e nome)
nato a (Stato) il.....
Codice Fiscale o Id Estero.....
residente in (Prov.....) n..... CAP.....
indirizzo di posta elettronica.....tel/cell.....

CHIEDE

- di essere ammesso/a alla selezione per la partecipazione alla Summer School dal titolo "*Translation and its theories: Theatre, Arts, Philosophy*" di cui al bando del Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila prot. n. pubblicato in data per l'indirizzo:

- Filosofia e teoria della traduzione**
- Tradurre per il teatro**
- Tradurre per le arti visive**

di essere ammesso/a alla selezione per il conferimento della borsa di studio per studenti della Summer School dal titolo "*Translation and its theories: Theatre, Arts, Philosophy*"¹

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 D.P.R. 445/2000, cosciente delle responsabilità anche penali in caso di dichiarazioni non veritiere,

DICHIARA

- di essere cittadino
- di godere dei diritti civili e politici;
- di non aver riportato condanne penali in Italia o all'estero, di non avere procedimenti penali ed amministrativi pendenti né di avere a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziario ai sensi dell'art. 686 del c.p.p.;
- di essere in possesso del seguente titolo di studio.....rilasciato in data.....da.....
- di eleggere il proprio domicilio ai fini della selezione in:
- di non essere beneficiario di²:
 - altre borse di studio a qualsiasi titolo conferite, tranne che con quelle concesse da istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di ricerca dei borsisti;
 - assegni di ricerca;

¹ Vedi Art. 9 del bando

² Spuntare solo se si chiede di accedere all'erogazione della borsa



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Segreteria Amministrativo Contabile

- rapporti di lavoro subordinato a meno che il borsista venga collocato in aspettativa dal datore di lavoro;
- tutti gli altri casi di cui all'Art. 6 della legge 30 novembre 1989, n. 398.

ALLEGA³

- abstract del progetto di ricerca (massimo 5000 battute spazi inclusi);
- curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante il titolo di studio di cui si è in possesso (Allegato n. 2);
- copia del documento di riconoscimento.

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati, nel rispetto del decreto legislativo n. 196/03 e del Regolamento UE 679/2016 – Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati – per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data _____

FIRMA (esteso e leggibile)

La firma in originale è obbligatoria pena la nullità della domanda

Data _____

(firma del candidato)

³ **Allegati obbligatori**



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Segreteria Amministrativo Contabile



Allegato n. 2

Dichiarazione sostitutiva di atto notorio e di certificazione ai sensi degli articoli 46 e 47 del d.p.r. 28.12.2000 n. 445.

Il/La sottoscritto/a _____
nato/a a _____ prov. _____ il _____
residente a _____ prov. _____ Via _____ n. _____
n° _____
Cap _____.

consapevole che, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, e consapevole che ove i suddetti reati siano commessi per ottenere la nomina a un pubblico ufficio, possono comportare, nei casi più gravi, l'interdizione dai pubblici uffici;

DICHIARA

- Che le fotocopie dei titoli allegati e di seguito elencati sono conformi all'originale (1):

- Di essere in possesso dei seguenti titoli valutabili:

Laurea Triennale/magistrale in,
conseguita con voto di,
in data,
Titolo di Dottore di Ricerca in,
conseguita con valutazione

Data, _____

Il dichiarante

(1) Allegare copia fotostatica di un valido documento di identità.



Catalogue n. 124/2019

Prot. n. 1395 of 06/05/2019

Year 2019 Tit. V cl. 2 fasc. 1

**SELECTION NOTICE TO PARTICIPATE IN THE SUMMER SCHOOL:
“TRANSLATION AND ITS THEORIES: THEATRE, ARTS, PHILOSOPHY”
EXCELLENCE PROJECT OF THE DEPARTMENT OF HUMAN SCIENCES,
UNIVERSITY OF L'AQUILA**

THE HEAD OF DEPARTMENT

Having acknowledged that the Department of Human Sciences, located in Viale Nizza n. 14 L'Aquila, has received the funding provided for Academic Departments of Excellence under Law 11/12/2016 n. 232, paragraphs 314-320, for a total amount of € 6.062.025,00 payable within the five-year period from 2018-2022;

Having regard to the scientific project planning and management provided by the Department of Excellence in which the organisation of 6 Summer Schools in the five-year period of 2018-2022 is provided and, as underlined in the FRAMEWORK D.7, dedicated to highly qualified Teaching Activities;

Having regard to the first point of the Framework D.7 of the Excellence Project, and the actions planned during the two-year period of 2018-2019 in which the edition of the 2019 Summer School year entitled “*Translation of Technical Languages from Classical Antiquity to Humanism*” is provided;

Considering that at the meeting held on 06/03/2019, the Faculty Committee of the Department of Excellence approved the organisation of the second Summer School for the week from 16th September to 20th September 2019;

Considering that at the meeting held on 19/03/2019 the Faculty Committee of the Department of Excellence decided on the title “*Translation and its Theories: Theatre, Arts, Philosophy*” for the above Summer School.

Having regard to Law 30/11/1989 n.398, art. 6 par. 1 regarding the University Scholarship and Bursary Regulations;

ISSUES THE FOLLOWING NOTICE

Art. 1 Selection notice

1. The Department of Human Sciences, in reference to the Excellence Project, announces a selection of 22 students meeting the requirements set out in Art. 3, for admission to the “***Translation and its theories: Theatre, Arts and Philosophy***” Summer School which will take place in L'Aquila **from 16th September to 20th September 2019.**

Art. 2 Subject



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Segreteria Amministrativo Contabile

1. The purpose of this announcement is to select 22 students interested in participating in the Summer School.
2. The Summer School will focus on subject matters regarding the following topic areas:
 - **Philosophy and theory of translation** - from here on in referred to as **topic area A**
 - **Translating for the theatre** - from here on in referred to as **topic area B**
 - **Translating for the visual arts** - from here on in referred to as **topic area C**
3. The Summer School will be organised as follows:
 - open conferences in interdisciplinary format dedicated to the three topic areas;
 - in-depth seminars for the individual topic areas solely for students enrolled in the Summer School.
4. No registration or enrollment fees are required. The selected candidates will be guaranteed meals, accommodation and transport to and from the School premises, as such expenses shall be borne by the Department of Excellence of Human Sciences. In addition, following verification of the conditions described in Art. 9 of this notice, a € 500.00 scholarship shall be conferred to selected candidates as reimbursement for their travel expenses.
5. The expenses incurred shall be borne by the Excellence Project of the Department of Human Studies - code DIP_ECCEL_DSU – Supervisor: Professor Simone Gozzano.

Art. 3 Participation requirements

1. Graduates enrolled in Ph.D courses or Ph.D graduates who have earned their Ph.D in the last three years; students enrolled in a Master's degree course or graduates who have earned their Master's Degree within the last three years, foreign students who have obtained qualifications equivalent to the ones above within the past three years from international Universities and Institutes are all eligible to apply for selection. Candidates holding an academic degree awarded abroad within the past three years who have not obtained equivalency certification may also be admitted, if the examination board deems their qualification valid for the sole purpose of participating in the selection procedure for the Summer School. Candidates who have obtained the following requisites, within the deadline of this selection notice, shall be able to apply for admission:
 - working/or having worked on a research project that is related to one of the three topic areas indicated for the Summer School;
 - a good knowledge of the English language - level B1 is the minimum proficiency requirement for topic areas A, B, C;
 - a good knowledge of the Italian language – only for topic areas A and B.

Art. 4 How to submit an application

1. The application is to be written according to the facsimile attached to this selection noticed and addressed to the Head of the Department of Human Sciences of University of L'Aquila. Candidates must sign their applications and send a scanned copy, together with a copy of an identity card/document (authentication is not required), exclusively by e-mail to dsu.summerschool@univaq.it indicating "**Application to participate in the 2019 Summer School**" as the subject of their e-mail. To apply for admission all candidates must have a personal e-mail address.
2. Only applications received within and no later than **May 31th 2019** at the above indicated e-mail address shall be accepted and admitted to the selection process.



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Segreteria Amministrativo Contabile

3. Applications received by the Department after the due date will be excluded, please note that only the date of receipt of the applications by the University will be taken into account. Applications not signed by the applicant will also be excluded.
4. It is specified that the application form and required attachments are to be e-mailed in static non-modifiable formats. The University administration shall assume no responsibility for the failed or improper receipt of an application or for illegible or damaged attachments.
5. In accordance with Presidential Decree n. 445/2000 candidates must clearly, and under their own responsibility, declare and provide the following information:
 - a. his/her surname, name and fiscal code (for foreign candidates the corresponding identification code used in their country);
 - b. his/her citizenship;
 - c. that he/she enjoys full rights as a citizen of his/her state or state of origin (for foreign citizens);
 - d. that he/she has never been convicted in Italy or abroad, has no pending criminal or administrative proceedings nor any criminal records (under art. 686 of the Italian c.p.p.);
 - e. that he or she holds an academic degree as specified in Art. 3 of this selection notice, indicating the year in which it was obtained and the Institution it was issued by;
 - f. home address including country code.

The candidate must also indicate for which one of the three topic areas, A B or C, of the 2019 Summer School he/she wishes to apply for.
6. Applications must include the following attachments:
 - a. an abstract of the required research project (max. 5000 characters including spaces);
 - b. a curriculum vitae specifying the candidate's scientific and professional activity;
 - c. a self-declaration, in lieu of affidavit, declaring the type of degree the candidate holds;
 - d. a copy of a valid identity document.
7. No other forms of application submission shall be accepted and no documents other than those specified in this notice are admissible in order to apply.
8. In accordance with laws and regulations applying to self-declaration, the University shall take steps to verify the veracity of self-declarations as specified in T.U. 445/2000.

Art. 5 Examination board

1. The Examination Board shall be appointed following instructions from the Head of the Department of Human Sciences upon proposal of the Steering Committee of the Department of Excellence.

Art. 6 Selection procedure

1. The selection procedure carried out shall be based on the candidate's qualifications, curriculum vitae and research project. The examination board shall assign a maximum of 50 points. In order to select the 22 students for admission, a specific assessment chart is drawn up to award points to candidates as follows:
 - up to 20 points for the scientific valance and the quality of the research project submitted by the candidate;
 - up to 10 points for the candidate's qualifications and publications relevant to the topic area indicated in their application form;
 - up to 5 points for the candidate's degree mark;
 - up to 5 points for attendance of a Ph.D course.

Where two or more candidates obtain the same score, the youngest candidate will be selected.

Art. 7 Final ranking and Scholarship conferement



1. The Head of Department issues a decree of approval of the selection proceedings and of the final ranking of the winners.
2. The selected candidates will then receive a written notice of their admission to the Summer School, and of the eventual conferment of a scholarship, at the email address they previously provided when sending in their application.
3. The selected candidates must confirm their participation in the course and accept the scholarship within seven days of receipt of the aforementioned notice.
4. The list of admitted candidates will be published in the official register of the University both on the University webpage at <http://www.univaq.it/section.php?id=626> and on the Department of Human Sciences webpage at http://scienzeumane.univaq.it/index.php?id=1684&no_cache=1

Art. 8 Student obligations

1. Attendance is compulsory and students are strongly recommended to take active part in all the activities organised by the "*Translation and its theories: Theatre, Arts, Philosophy*" Summer School.

Art. 9 Incompatibility

1. The scholarship issued through this selection notice is incompatible with any other form of scholarship already awarded to candidates, except for those granted by national or international institutions with the aim of integrating the training or research activity of scholars during studies abroad. The scholarship is furthermore incompatible with:
 - fellowships (research contracts);
 - subordinate employment relationships, unless the scholar has been given a leave of absence.
2. All other cases shall be referred to Art. 6 of Law n. 398 of 30th November 1989.

Art. 10 Scholarship payment

1. The scholarship will be issued in a single installment at the end of the course upon verification of the candidate's regular participation in all the activities provided by the Summer School, as attested by the attendance register and according to Art. 4, point 8 of this selection notice.

Art. 11 Informative note

1. A certificate of attendance of the Summer School will be issued at the end of the week.

Art. 11 Processing of personal data

1. The University ensures that all informations provided by the candidate will be processed in a strictly confidential manner, according to the Legislative Decree n. 196/2003 and to European Regulation UE 679/2016 – General Regulation Data Protection: all the data provided will be handled exclusively for the purposes connected and related to the competition and the possible stipulation and management of the relationship with the University in compliance with the existing regulation.

Art. 12 Selection procedure manager

1. According to Art. 5 of Law n. 241 of 07.08.1990, the Administrative Assistant of the Department of Human Sciences, Dott.ssa Morena Del Vecchio is appointed as Selection Procedure



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Segreteria Amministrativo Contabile

Manager (Contact numbers: Tel.: 0862432007 - Fax: 0862/432170 - Email:
morena.delvecchio@cc.univaq.it).

L'Aquila, 06/05/2019

THE HEAD OF DEPARTMENT

Prof. Simone Gozzano

Signed Simone Gozzano

Date of Publication in the Register/Notice Board: 06/05/2019

Expiry Date: 31/05/2019

“This document is conform to the original document and produced for publication on the institutional portal in for to be use in accordance with the law on accessibility. The original document with the autograph signatures is available at the offices of the competent structure”



Attachment 1

Application to participate in the Summer School entitled
“TRANSLATION AND ITS THEORIES: THEATRE, ARTS, PHILOSOPHY”
16th September – 20th September

To the Head of Department of Excellence of Human Sciences of the University of L'Aquila

The undersigned (surname and name)
Born in(Nation) on.....
Fiscal Code or Identification Code.....
Resident in (Nation) n..... Country Code.....
E-mail addresstel/cell.....

HEREBY REQUESTS

- to be admitted to the selection procedure to participate in the Summer School entitled “*Translation and its theories: Theatre, Arts, Philosophy*” called with the selection notice of the Department of Human Sciences of the University of L'Aquila under the prot. n.issued onfor the topic:

- Philosophy and theory of translation**
- Translate for the theatre**
- Translate for visual arts**

to be admitted to the selection procedure for the conferment of 20 scholarships for students of the Summer School per studenti della Summer School entitled “*Translation and its theories: theatre, arts, philosophy*”⁴

To this end, according to the Arts. 46 e 47 of the D.P.R. (Presidential Decree) 445/2000, aware of the penal liability in case of false statements,

DECLARES

- He/she has citizenship;
- He/she enjoys the civil and political rights;
- He/she is not convicted in Italy or abroad, have none pending criminal and administrative proceedings or have none criminal records in the criminal record under art. 686 of the c.p.p.;
- He/she possesses the following qualification issued in dateby.....
- He/she has chosen his/her domicile for selection purposes in:
- He/she is not beneficiary of⁵:
 - any other form of scholarship awarded, except those awarded by national or international institutions with the aim of integrating the training or research activity of the scholars during the study abroad;
 - fellowships (research contracts);
 - employment relationships unless the scholar has been given a leave of absence;
 - all the other cases pursuant to Art. 6 of law 30th of November, n. 398.

⁴ See Art. 9 of Selection Notice

⁵ Select only if intentioned to participate in the selection for the scholarship



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Segreteria Amministrativo Contabile

ENCLOSES⁶

- abstract of the research project (max 5000 characters including spaces);
- Curriculum Vitae with applicant's scientific and professional activity;
- declaration in lieu of a notary document certifying the own degree (Attachment 2);
- copy of a valid identity document.

The undersigned hereby authorises the processing and use of his/her personal data, in compliance with the Italian Legislative Decree n. 196/2003 and with the Regulation UE679/2016 of the European Parliament – Regulation of Data Protection – for the obligations related to this procedure.

Date _____

Full and legible SIGNATURE

Under penalty of nullity, the original signature is mandatory.

Date _____

(Candidate's signature)

⁶ Attachments are mandatory



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Segreteria Amministrativo Contabile



Attachment 2

Self-declaration affidavit and self-certification according to Arts. 46 e 47 of the D.P.R. (Presidential Decree) 28.12.2000 n. 445.

The undersigned _____
born in _____ prov. _____ on _____
resident in _____ prov. _____ via _____ n. _____
Post Code _____.

Aware that false or fraudulent statements, falsehood in acts and use of false acts are punishable under the Italian Criminal Law and Special Penal Laws, and aware that, whether the offences mentioned above are committed to obtaining the appointment to a public office, they may lead, in the most severe cases, to interdiction from public offices

DECLARES THAT

- The photocopies of the qualifications attached and listed below are certified as conforming to the original (1):

- He/she possesses the following assessable qualifications:

Bachelor's / Master's Degree in,
Finale grade,
On (Date),
PhD in,
Earned with the following evaluation

Date, _____

The Applicant

(1) Please attach copy of a valid identity document.